seadvance

HTTP://SZSCANLATIONS.COM

KARE WA DIABLO CHAPTER 4:
STORY AND ART BY: KAYOKO SHIMOTSUKI

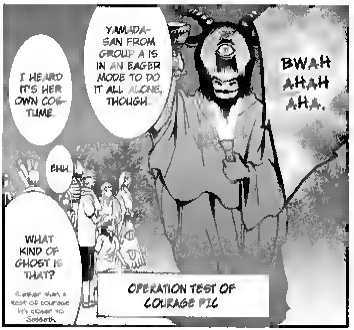
TRANSLATOR & PROOFER: HANA VAN TUNA, TUNAGARGOYLE
EDITORS: TUNAINAJAR, TEHSEXYTUNA, TUNAGARGOYLE, EARTHTUNA, WILDTUNA
QCER: HANA VAN TUNA, TUNAGARGOYLE, TEHSEXYTUNA, EARTHTUNA
RAW PROVIDER: PUBLIC

彼はディアブロ!
He is Diablo!

S2S
S2Scanlations.com

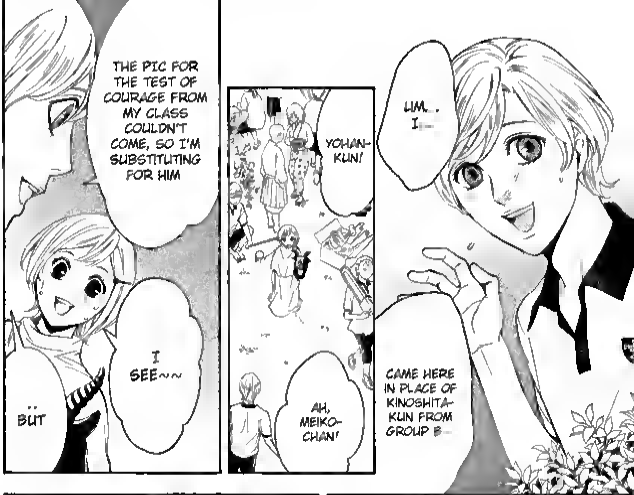
Here, Rui-sensei, open up♡
How cute♡
Ah, he ate it. How cute♡
Rui-sensei is so cute♡
WELL, I THINK SAYING "HOW CUTE" IS CUTE IN ITSELF. IT'S PROBABLY CUTER THAN YOU GIRLS.
Sensei's mean~
AT LEAST THE MEAT... TAKE IT YOURSELF!!
AS IT IS, I'M WELCOMING THE LAST NIGHT OF THE SEASIDE SCHOOL WITHOUT A WONDERFUL MEETING, TOO. .
Here, open up
KU... KU... KU.
THE TIME HAS COME...
BUT IT'S OKAY — BECAUSE TONIGHT IS

RIGHT NOW, LIKE THIS, THERE'S NO ONE TO SCARE PEOPLE.
IT'S FINE. IT'S APPROPRIATE FOR A SCHOOL EVENT.
HEY, LET'S FINISH THIS QUICKLY AND GO BACK.


BWAH AHAH AHA.
YAMADA-SAN FROM GROUP A IS IN AN EAGER MODE TO DO IT ALL ALONE, THOUGH.
I HEARD IT'S HER OWN COSTUME.
EHH
WHAT KIND OF GHOST IS THAT?
A sheet with a hole or something. It's closer to Sadako.
OPERATION TEST OF COURAGE FIX

SORRY I'M LATE!!
WE'LL BE CONFIRMING THE ROLL-CALL AND THE STATION.
RIGHT, EVERY-ONE! OUR MAIN EVENT, THE TEST OF COURAGE, WILL BEGIN SOON!!
OPERATION TEST OF COURAGE

S2S
S2Scanlations.com


THE PIC FOR THE TEST OF COURAGE FROM MY CLASS COULDN'T COME, SO I'M SUBSTITUTING FOR HIM
I SEE~~
...BUT
YOHAN-KUN!
AH, MEIKO-CHAN!
UM... I...
CAME HERE IN PLACE OF KINOSHITA-KUN FROM GROUP B

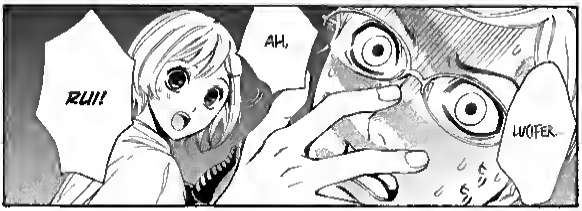
...WITH THAT RUTHLESS LOOK, I'VE COMMITTED A... IT'S SCARY. SCARY. SCARY. SCARY.
FROM THE START, IT'S IMPOSSIBLE FOR A NORMAL STUDENT WHO CAN'T EVEN ACT WELL TO SCARE PEOPLE USING OLD-FASHIONED PROPS!!
EVEN IF I SCARE PEOPLE, SURELY, EVERYONE WOULDN'T BE SCARED
YOHAN-KUN! IT'S OKAY I TOLD YOU EVERYONE'S SCARING PEOPLE!
I'LL BE INSIDE THE FOREST... TO CONTINUE DANCING MY COMICAL RUMBA
YOHAN-KUN!!
Come back
YOU DON'T HAVE TO BE THAT FIXED UP ABOUT IT! BECAUSE IT'S JUST SCARING PEOPLE TOGE-THER WITH EVERYONE!
IF ALL OF A SUDDEN I BECOME A HINDRANCE AT THE MAIN EVENT, SOMEHOW
UM, BUT!
...HAVE NO CONFIDENCE

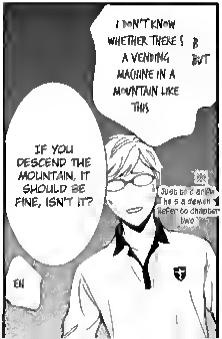
VAST
HUH...?
EH?
LAUGH
That's it.
Raise your spirits!
EVERYONE, LET'S PROCEED WITH THE MAIN EVENT!!
WA... WAIT, YOHAN-KUN!!
Why do you want to go back so badly?
GEEZ...IT'S ALMOST TIME FOR THE MAIN EVENT. WHAT WAS EVERYONE THINKING!!
I'M GONNA GO AND BRING THEM BACK RIGHT NOW!!
AIM-KUN FROM GROUP 5! WHERE DID EVERYONE GO TO!?
EVERYONE WAS PISSED AT YOHAN, SAID THEY DON'T WANT TO DO IT, AND WENT BACK.
Yoko co-starring Aim-kun is a remain. He appeared in chapter 94.
NO WAY
THE TEST OF COURAGE COMPETITION IS GONNA START SOON
YOHAAN!!
YOHAN-KUN...! YOHAN... WAIT...
Wait, his hesitant
YOHAN-KUN, STOP!! BE A GHOST!!

WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?

OKAY.

I'LL HEAD BACK TOO...

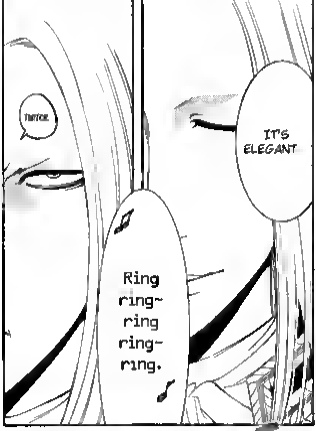

AH,
RUI!
LUCIFER.


I DON'T KNOW WHETHER THERE'S A VENDING MACHINE IN A MOUNTAIN LIKE THIS
IF YOU DESCEND THE MOUNTAIN, IT SHOULD BE FINE, ISN'T IT?
EH
Just so it can't be a demon before we go chapter two

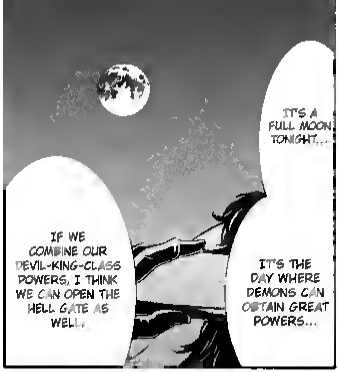
BUT
AND AIM,
GO AND BUY A PEPSI NEX
not Diet Pepsi okay
CALL ME SENSEI

S2S
s2scanlations.com

IT'S A FULL MOON TONIGHT ...
THE DIMLY WHITE LIGHT THAT REACHES THE DEPTHS OF HELL, TOO, IS...
SHINING BEAUTIFULLY ON THE EVENING DESSERT —



S2S
S2Scanlations.com

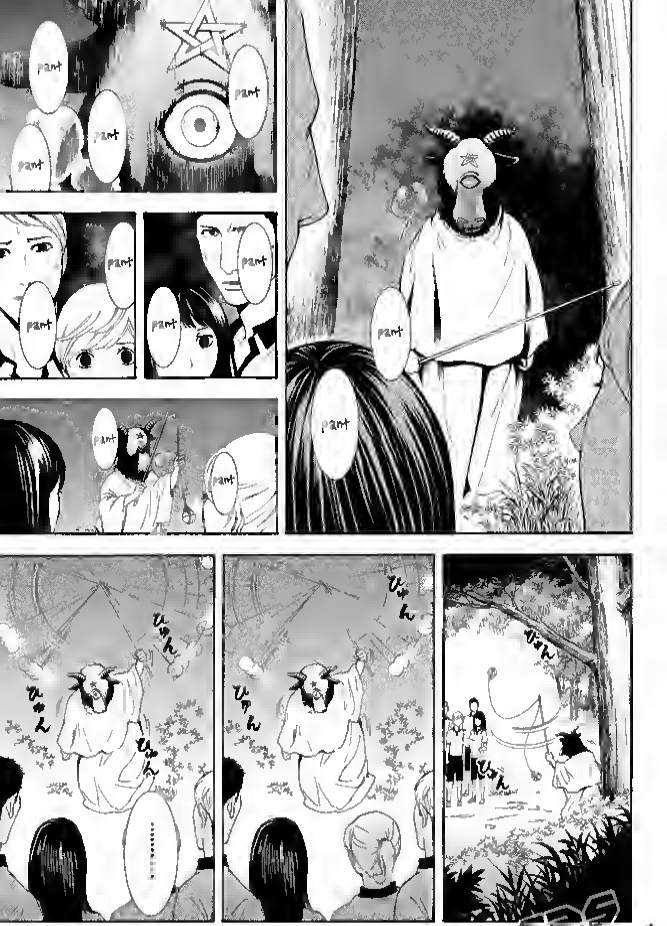

IT'S A FULL MOON TONIGHT...
IT'S THE DAY WHERE DEMONS CAN OBTAIN GREAT POWERS...
IF WE COMBINE OUR DEVIL-KING-CLASS POWERS, I THINK WE CAN OPEN THE HELL GATE AS WELL.

ゴゥ
HEY, ACTUALLY, I HAVE A FAVOR TO ASK YOU.
I WANT YOU TO LEND ME A BIT OF POWER TO OPEN THE HELL GATE.

DID YOU END UP WANTING TO RETURN TO THIS WORLD, LUCIFER?
THEN
Of course,
it's the other way around, Beelzebub-sama.

You too, it's been a long while. Come and see this world.
HMPH ...
WHAT'S SO GOOD ABOUT THAT UGLY WORLD? I DON'T GET IT...
Humans are interesting indeed.

WHAT WAS THAT LIGHT JUST NOW?
I WONDER IF IT WAS A SHOOTING STAR?
IS IT A SETUP FOR THE TEST OF COURAGE?
HOW IS IT? I WAS DEFINITELY EXPECTING SOMETHING LOUSY, LIKE WEAR A SHEET, THEN CHASE PEOPLE
BUT WE'VE WALKED AND WALKED SINCE EARLIER, AND WE HAVEN'T MET ANY GHOSTS YET. RIGHT?
THUD
MAKING A LOAN FOR YOU IS NOT A BAD IDEA, TOO.



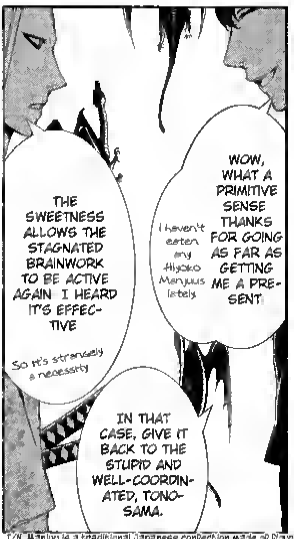
S2Scanlations.com

ひゅん
ひゅん
ひゅん

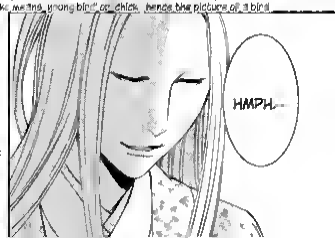
S2S
S2Scanlations.com

EH...
WOW!! AMAZING!! EVERYONE LOOKS SO REAL!!
WHEN DID YOU GUYS PREPARE THAT...
!?
O.. UCH
KYAA!

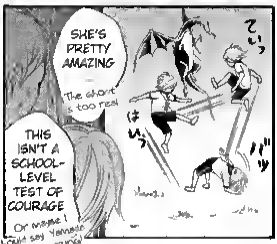
S2S
S2Scanlations.com


THE SWEETNESS ALLOWS THE STAGNATED BRAINWORK TO BE ACTIVE AGAIN. I HEARD IT'S EFFEC-TIVE
So it's strangely a necessity
I haven't eaten any Hiyoko Manjuus lately.
WOW, WHAT A PRIMITIVE SENSE THANKS FOR GOING AS FAR AS GETTING ME A PRE-SENT.
IN THAT CASE, GIVE IT BACK TO THE STUPID AND WELL-COORDIN-ATED, TONO-SAMA.

T/N: Manjuu is a traditional Japanese confection made of flour, rice powder and buckwheat, filled with red bean paste. Here, the kanji of manjuu is written with the kanji for demon. Also, hiyoko means young bird or chick, hence the picture of a bird.



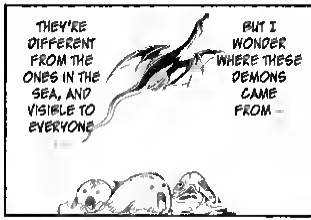
YEAH. IF YOU LOOK CAREFULLY HERE,
I WONDER HOW FAR CAN THE SMALL FRY DEMONS GO TO ENJOY THEIR OPPONENTS?
I'VE ONLY OPENED THE GATE UNTIL THE FIRST LEVEL.
THE HUMAN WORLD AFTER A LONG WHILE.
LET'S EXCHANGE CUPS AND HAVE FRIGHTENED HUMANS AS SNACKS WITH THE OVERFLOWING DEMONS FROM HELL.
Just great, there's also Hisoka Maniwa as a snack
OOKAY.
chew chew
OI, YOU! EAT NEATLY
Don't eat them in one bite
EEE!!!!
WELL, IF THEY'RE DEMONS OF THIS LEVEL, EVEN SHE CAN DO IT, I GUESS.


SHE'S PRETTY AMAZING
The ghost is too real
THIS ISN'T A SCHOOL-LEVEL TEST OF COURAGE
Or maybe I should say Yamada-san's awesome
てぃっ
はぃっ
バッ

SSHAA! BRING IT!!
charara cha cha cha
The sound of the level going up

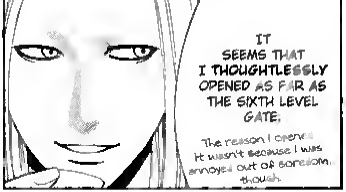
PHEW. THEY LOOK WEAKER THAN THEY APPEAR, SO I CAN WIN EASILY!!
ANPAN, ONE MORE TIME!!

DAMN YOU!! RUIIIII!!
!?


THEY'RE DIFFERENT FROM THE ONES IN THE SEA, AND VISIBLE TO EVERYONE
BUT I WONDER WHERE THESE DEMONS CAME FROM...

OR, RATHER, IT SEEMS TOO THAT WAY!!
MAYBE RUI CALLED THEM?

S2S
S2Scanlations.com
HYA..?
HYAAAAA
!!?


IT SEEMS THAT I THOUGHTLESSLY OPENED AS FAR AS THE SIXTH LEVEL GATE.
The reason I opened it wasn't because I was annoyed out of boredom, though.

OI, WHY DID YOU SUMMON ALL THE WAY UP TO CERBERUS ...
AH.

WELL, THE WITCH CHOSEN BY THE GREAT DEMON LUCIFER IS ALSO THERE, SO IT SHOULD BE FINE.

UW AAH
ガバッ

ゴロン ゴロン

KYAA.

IS A FOUL!!
THIS SORT OF THING ...

RUI!! THIS ISN'T FUNNY!! THIS THING IS UNCONTRO-LLABLE!!
WAIT! NO WAY, WHAT THE HECK IS THIS!? THIS ISN'T A DREAM, IS
RUI!! HELP ME!!
TOUTSU..
RUI!!
UWAA
...OR NOT. I WAS FOOLED FOR A MOMENT!!
So weak.
S2Scanlations.com

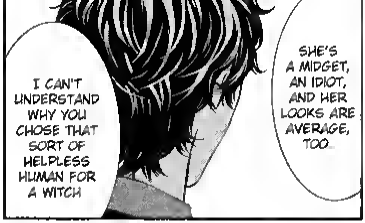
JURO-UDELL-SENPAI!!
YOHAN
HANG IN THERE!
JUST A BIT MORE— AND I WOULD'VE BEEN KILLED
WAAAA!
YO-
YOHAN!!!

S2S
S2Scanlations.com

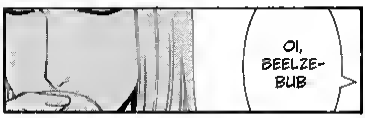
LOOK OUT!!

QUICK, RUN...
H-...
IN THIS WORLD, IT'S IMPOSSIBLE, BUT IT'S OKAY TO THINK OF FRIENDSHIP IN THE NEXT WORLD!!
HWAAAAA!!

S2S
S2Scanlations.com
MY POWERS ARE...
OVERFLOWING...
UWAAAAA


I CAN'T UNDERSTAND WHY YOU CHOSE THAT SORT OF HELPLESS HUMAN FOR A WITCH
SHE'S A MIDGET, AN IDIOT, AND HER LOOKS ARE AVERAGE, TOO.

WOW, SHE HAD A CLOSE FIGHT WITH CERBERUS DOESN'T SEEM LIKE A BIG DEAL TO HER.


OI, BEELZE-BUB

YOUR FLY-LIKE WINGS ARE THE WORST, YOU KNOW.

WHAT DID YOU JUST SAY ...?

I QUITE LIKE THAT WITCH.
OI!
WAIT!!
はぁ
はぁ
WHAT SHOULD I DO...
SZScanlations.com

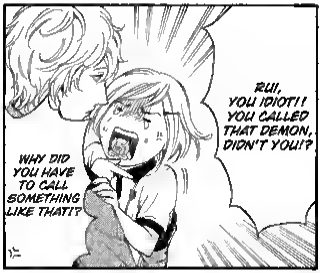
I CAN'T STOP HIM.
はあっ
I'M SCARED.
DON'T LOOK AWAY.
はあっ
I'M SCARED.
はあっ
I'M SCARED.
I'M SCARED.

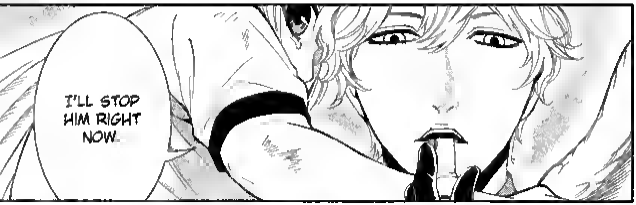
STUPID WITCH.
S2S S2Scanlations

RUI!
YOU CAN'T EVEN CONTROL YOUR POWERS
SOBS_

SOBS_
SOBS

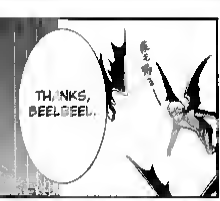
S2S
S2Scanlations.net





T/N: Shiba is a small Japanese dog breed from the Shikoku region.

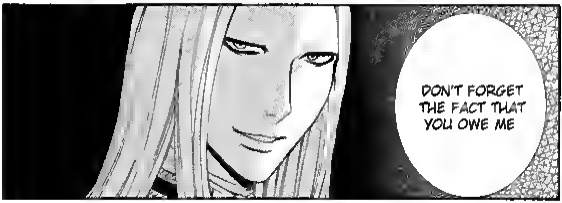
S2S
S2Scanlations.com

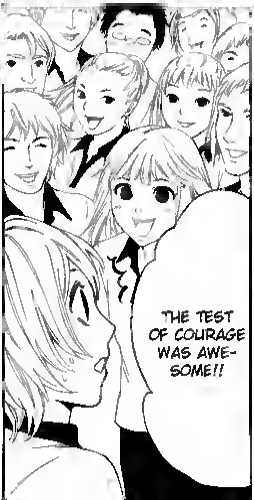


Hm, who was sent to buy the drink...?

I'LL CALL IT A TRUCE FOR TODAY
BUT

YOU WANT TO KNOW? WANNA BRING IT AS A SOUVE-NIR?
HMPH... HUMAN FOOD AND THE LIKE...
But out of curiosity I'll accept it
BY THE WAY, WHAT'S THIS SWEET-NESS?


DON'T FORGET THE FACT THAT YOU OWE ME


THE TEST OF COURAGE WAS AWE-SOME!!

MEIKO-CHAAAN
DOGO

AH,

S2S
S2Scanlations.com

HUH?
HEY, HEY, YOU GUYS, IF YOU KEEP DILLY DALLYING LIKE THAT, YOU'LL MISS YOUR BATH TIME.
SORRY, YAMADA! FOR DISAPPEARING ALL OF A SUDDEN.
THAT WAS COOL!! HOW DID YOU DO SO MUCH ON YOUR OWN?
IT MADE QUITE THE IMPACT! HOW DID YOU MAKE THAT DOLL?

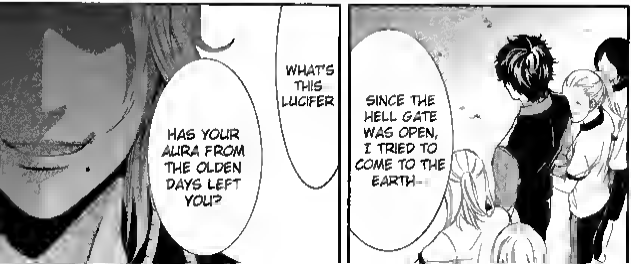
HM?

KYOU♡
---RUI-SENSEI

I THOUGHT HE'D SAY THAT
I REFUSE THIS RALLY
DON'T TELL ME HE—
HELPED ME BECAUSE I WAS TROUBLED?

NOTHING—
SO THAT DEMON REALLY WAS SENT BY RUI-SENSEI

S2S
S2Scanlations.com



UN-EXPECTEDLY, IS IT THAT WITCH'S FAULT, BY ANY CHANCE ..?
WELL☆IT'S FINE. WHO'S THE ONE MORE DESERVING TO BE THE DEMON KING?
THIS ASMODEUS WILL MAKE THAT CLEAR.

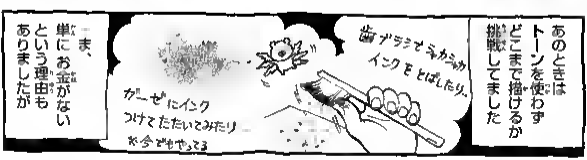
S2S
s2scanlations.com

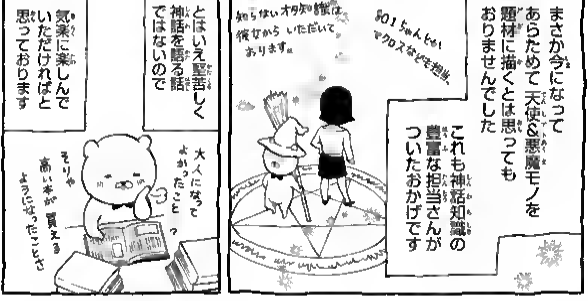
Kare wa Diablo!

TO BE CONTINUED IN VOLUME 2.

あとがき

天使に偏りよりたくさんの視点でおおくりしております。
「彼はディアボロ！」
1巻お買い上げありがとうございます！
小学生当時、わたしは神話が好きで図書室で読み漁ってはノートにメモして楽しんでました
当時は本屋さんでこどもお金もなかったので
幸せ♪
見開きに片っ端でラフを描いた気がする
そんなわたしの初投稿作は天使モノ（最近まで忘れてたけど）
ボツった。


あのときはトーンを使わずどこまで描けるか挑戦してました
筆ブラシでラフからインクをとばしたり、
かーぜにインクつけてたたいてみたり
お金がやってきて
一、単にお金がないという理由もありましたが


まさか今になってあらためて天使&悪魔モノを題材に描くとは思ってもおりませんでした
これも神話知識の豊富な担当さんがついたおかげです
知らない才カ知識は、彼女からいただいております。
801ちゃんじゃないマクロスなんかを担当。
とはいえ堅苦しく神話を語る話ではないので
気楽に楽しんでいただければと思っております
大人になってよかったこと？
そりゃ高い本が買えるようになったことさ

S2S
S2Scanlations.com

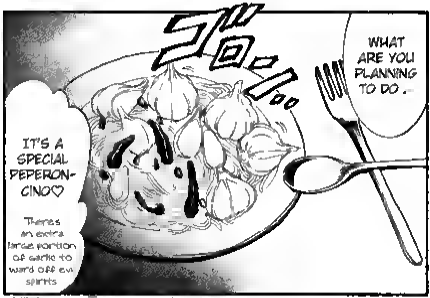
Special Thanks

Chika Yamane
Eriko Kaneko
Manami Sato
Miyako Nonaka

Yuu Hoshino
Miyuki Horiuchi

Katsuo Yanagawa
Yusuke Ohno

MY HUSBAND IS A DEMON.



T/N: Pepperoncino is a type of capsicum

DARLING☆ WELCOME HOME~! IT'S COLD, ISN'T IT? I'VE HEATED THE BATH~
I'M FINE WITH THE SHOWER I DON'T REALLY LIKE TO SOAK MYSELF.
THAT WON'T DO~ IF YOU DON'T SOAK YOURSELF SLOWLY YOUR FATIGUE WON'T GO AWAY☆
Well you won't be as tired I guess
SW
YOU . WHAT DID YOU PUT INSIDE ..
DON'T YOU KNOW BATH SALTS, DARLING?☆
むくり
WHAT'S UP WITH YOU LOOKING SO CREEPY SINCE THIS MORNING
I HAD A GREAT DREAM TODAY♡
MILK

S2S
S2Scanlations.com

END☆